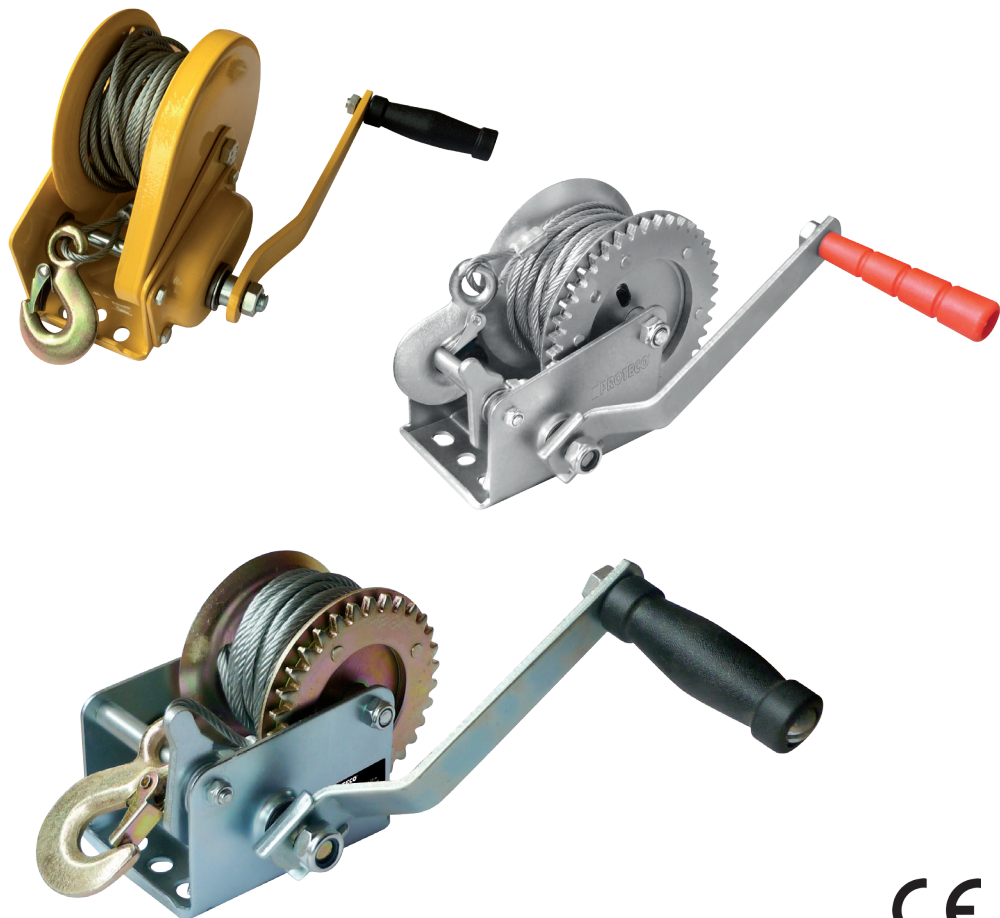


**PROTECO®**

# NAVIJÁK RUČNÍ

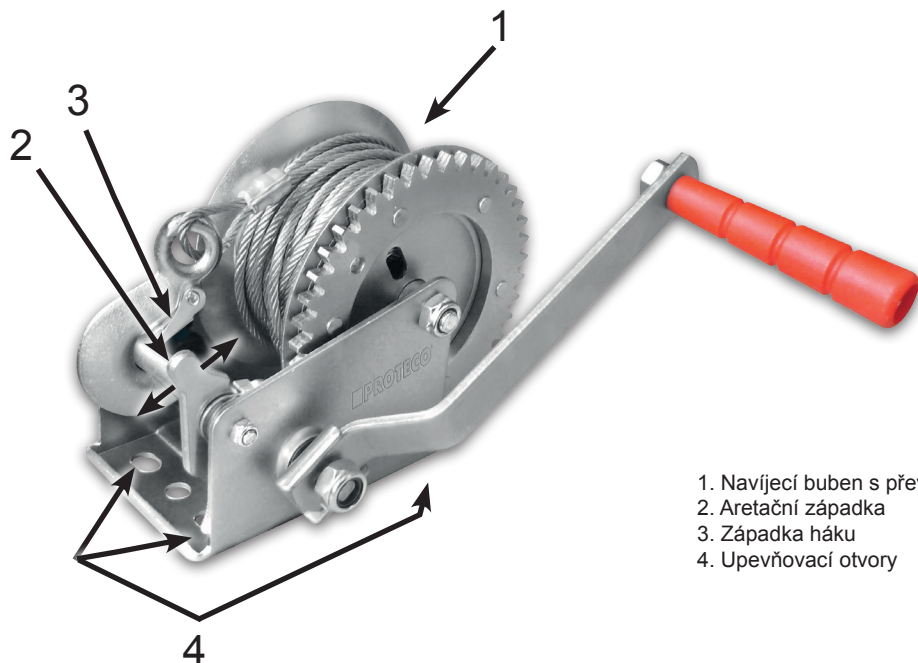
360, 450, 720, 820 a 1200 kg



CE

**PROTECO®**

42.07-19090, 42.07-19796,  
42.07-19797, 42.07-19798, 42.07-19799



1. Navíjecí buben s převodem
2. Aretační západka
3. Západka háku
4. Upevňovací otvory

### MEZINÁRODNÍ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY

Tento návod k obsluze popisuje mezinárodní bezpečnostní symboly a piktogramy, které mohou být na přístroji vyobrazeny.

<p>Při práci s navijákem buďte velmi opatrní.</p>	<p>Před prvním uvedením do provozu a před všemi pracemi spojenými s údržbou, montáží a čištěním, si důkladně přečtěte návod k obsluze.</p>	<p>Používejte rukavice a bezpečnostní pracovní obuv.</p>	<p>Používejte ochrannou přilbu a brýle.</p>	<p>Nebezpečí vtažení pohyblivými částmi.</p>

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení výrobku značky PROTECO.

Původní návod k použití pro ruční lanové navijáky.

Naviják je mechanické zařízení pracující s vysokým zatížením. Lanový naviják není určen pro trvalé zatížení, pro profesionální živnostenské, komerční nebo průmyslové použití.

Je nutné, abyste se s návodem v plném rozsahu seznámili dříve, naviják uvedete poprvé do provozu a začnete jej používat. Návod k obsluze představuje důležitou součást výrobku, proto jej uschovejte i pro pozdější použití.

Naviják je vyroben z oceli. Pro zvýšení korozní odolnosti je opatřen zinkovým povlakem. Kovaný hák je osazen bezpečnostní západkou.

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

Model	42.07-19090	42.07-19796	42.07-19797	42.07-19798	42.07-19799
Maximální tažná síla	720 kg	360 kg	450 kg	820 kg	1200 kg
Průměr lana	4,5 mm	4,2 mm	4,2 mm	4,5 mm	4,8 mm
Délka lana	9,5 m	7,3 m	7,3 m	7,3 m	9,5 m
Převodový poměr	4.2 : 1	3.1 : 1	4.1 : 1	4.3 : 1	4.1 : 1; 9.8 : 1

#### MONTÁŽ

Základna, na kterou bude naviják namontován, musí mít vyšší únosnost, než je maximální tažná síla navijáku. Pro montáž navijáku k základně použijte vždy minimálně tři upevňovací šrouby M10 s podložkami a samojistícími matkami. Naviják musí být k základně pevně utažený. Upevňovací šrouby nejsou součástí dodávky. Nasadte kliku, podložku a zajistěte ji matkou. Ozubené soukolí i lano před prvním použitím lehce namažte mazacím tukem. Přebytečné mazivo z lana otřete.

#### BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY PŘI POUŽITÍ NAVIJÁKU

- Naviják smí obsluhovat pouze osoby způsobilé a starší 18-ti let
- Buďte předvídaví a před započatím práce objektivně zhodnoťte situaci a rizika, která z toho vyplývají.
- Nepoužívejte naviják, pokud jste unaveni, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
- Používání navijáku k jiným účelům než tažení břemen je zakázáno.
- Naviják není určen pro zvedání ani spouštění břemen!
- Zkontrolujte před každým použitím lano, zda není zkorodované, zda se na něm nevyskytují přetřhaná a roztřepená prameny nebo deformace. Poškozené lano je zakázáno používat a je nutné jej vyměnit.
- Vždy před použitím přezkontrolujte celý naviják, zda nejeví jakékoli známky poškození. Západka aretace převodu musí být plně funkční. Převodová kola nesmí být poškozená ani opotřebená.
- Neprovozujte naviják s poškozenou nebo zdeformovanou bezpečnostní západkou háku. V případě zjištění jakékoli závady, je použití navijáku zakázáno, dokud nebude závada odstraněna. Použití navijáku s jakoukoliv vyskytující se závadou je zakázáno.
- Nikdy lano nenatahujte přes ostré hrany. Vždy používejte naviják pouze k přímému tahu, nikdy netahejte břemeno okolo rohu.

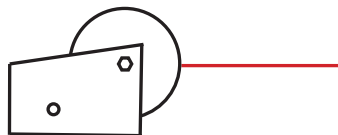
- Je nepřipustné ovíjet lano navijáku okolo vlečeného objektu a zavěšovat jeho hák zpět na lano nebo na tělo navijáku.
- Klikla navijáku je určena pro obsluhu jednou rukou. Nenasazujte trubku nebo jakýkoli jiný předmět na kliku k prodloužení páky. Dojde k poškození kliky nebo samotného navijáku.
- Vždy pro upevnění taženého břemena používejte předepsané vázací prostředky, které mají odpovídající nosnost. Ujistěte se, že je hák navijáku řádně upevněn k břemenu.
- Závěsný prvek, ke kterému bude naviják upevněn, musí být dimenzován na vyšší zatížení, než-li je maximální tažná síla navijáku. Uživatel je povinen tuto skutečnost ověřit před montáží navijáku. Nikdy nezavěšujte hák na břemeno tak, aby byl opřen pouze o špičku! Může dojít k poškození nebo sesmeknutí háku, k nekontrolovanému pohybu břemena a vymrštění lana s hákem proti obsluze.
- Je zakázáno tahat břemena s osobami nebo zvířaty.
- Osoby i zvířata se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od taženého břemena.
- Nepoužívejte pro zvedání, osob nebo zvířat!
- Nepoužívejte k přemísťování tlakových nádob, nádob s chemikáliemi, hořlaviny apod.
- Nepřekračujte maximální povolené zatížení navijáku.
- Nepoužívejte naviják v prašném, mokrém nebo agresivním prostředí. Nevystavujte jej trvale dešti.
- Nepoužívejte naviják v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Pracovní teplota okolí při použití navijáku je  $-10^{\circ}\text{C}$  až  $+50^{\circ}\text{C}$ .
- Dbejte, aby se do převodového soukolí navijáku nedostal písek, kamínky nebo jiný materiál, který by způsobil jejich zablokování nebo poškození.
- Obsluha je povinna sledovat břemeno po celou dobu tažení. Uživatel je přímo odpovědný za škody či zranění způsobené nesprávným použitím tohoto navijáku, nebo použitím v rozporu s jeho určením.
- Obsluha je povinná používat prostředky osobní ochrany. Přilbu, brýle, rukavice a bezpečnostní pracovní obuv s tužinkou. Nestůjte před nebo za navijákem, když je zatížený. Nestůjte rozkročmo nad napnutým lanem.
- Noste vždy vhodný pracovní oděv. Nenoste široké oblečení, řetízky nebo šperky, může dojít k jejich zachycení pohyblivými částmi navijáku.
- Neprovádějte žádné konstrukční úpravy ani opravy navijáku.
- Pokud naviják vyžaduje opravu, obraťte se na vašeho prodejce, případně autorizovaný servis.

## POUŽITÍ NAVIJÁKU

### Odvinutí lana a připojení břemena

**Vezměte na vědomí, že k přemístění břemena smykem, volně položeného na zemi, je zapotřebí mnohem větší tažná síla než je skutečná hmotnost břemena!**

- Přepněte západku, otáčejte klikou a odviňte lano na potřebnou délku.
- Při úplném odvinutí lana musí zůstat na bubnu navinuty minimálně čtyři bezpečnostní závyty.
- Lano musí být vedeno k břemenu vždy přímo od navijecího bubnu. Nikdy ne přes hřídele směrem k převodům!



- Připojte hák k břemenu, případně břemeno uvažte dle předpisů a hák připojte k úvazu. Vázací prostředky musí mít odpovídající nosnost.

## Tažení břemena

• Přepněte západku. Poznámka: Lanový naviják 1200kg umožňuje namontovat kliku i na předlohovou hřídel. Tím lze docílit rychlejšího navíjení lana, ale na úkor tažné síly. Tento převod se využívá pro odvíjení lana nebo pro tažení lehkých břemen.

Otáčejte klikou a opatrně napněte lano a začněte přitahovat břemeno. Pozor - nikdy nepřitahujte břemeno pokud je západka v neutrální poloze. Západka musí vždy bezpečně aretovat soukolí.

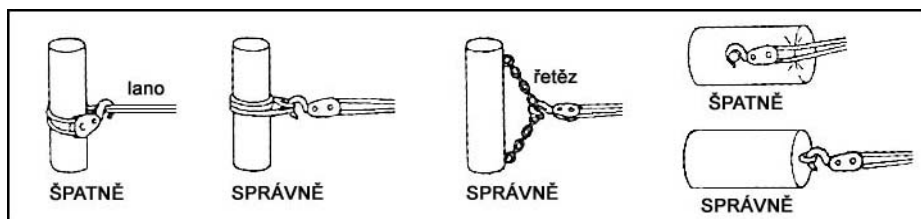
Lano nesmí vybočovat z osy navijáku! Břemeno táhněte vždy v přímém směru v ose navijáku!



Dbejte, aby se lano navíjelo na buben, pokud možno rovnoměrně.

Pozor – pokud dojde nepřiměřenému nárůstu síly na klice, nebo začíná-li se některá část navijáku deformovat znamená to, že naviják je neúnosně přetíženo. Ihned tažení břemena přerušte a dle postupu uvolněte lano. Pokud dojde k jakémukoli deformaci navijáku nebo poškození háku či lana, je zakázáno naviják z bezpečnostních důvodů dále používat!

Břemeno po jeho přemístění řádně zajistěte proti pohybu. Teprve po zajištění břemena uvolněte lano.



## Uvolnění lana

• Při uvolňování lana velmi pevně držte kliku, přitahněte ji ve směru navíjení, aby došlo k odlehčení západky (zatíženou západku nelze přepnout) a přepněte západku. Kliku potom velmi opatrně uvolňujte až do povolení lana.

**POZOR - kliku NIKDY po přepnutí západky nepouštějte!!!** Vlivem napětí lana se může velmi rychle roztočit. Díky vysoké energii může způsobit vážné zranění zároveň může dojít k nekontrolovanému pohybu břemena.

## ÚDRŽBA

Pro zajištění správné činnosti navijáku musí být pohyblivé části, jako je ozubené soukolí, západka, ložiska mazány. Západka musí spolehlivě aretovat převodové kolo. Ložiska hřídelí a pouzdro navíjecího bubnu namažte několika kapkami převodového oleje. Převodová kola lehce namažte mazacím tukem pro ozubené převody a ložiska.

Lano nastříkejte konzervačním olejem. Lano, které má popraskané prameny nebo je zkorodované musí být bezpodmínečně vyměněno. Lano nesmí mít uzly. Zkontrolujte západku na háku, musí být plně funkční.

Naviják mohou poškodit chemické produkty. Chraňte naviják zejména před solí, kyselinami, louhy a

dalšími agresivními látkami.

Nečistoty z převodů nebo z lana odstraňte textilní utěrkou nebo štětcem. Silně znečištěné soukolí je možné omýt technickým benzínem nebo obdobným přípravkem k tomuto účelu určeným. Znečištěné textilie odevzdejte do sběrný k ekologické likvidaci.

#### SKLADOVÁNÍ

Navigák skladujte vyčištěný a nakonzervovaný v suché místnosti mimo dosah dětí a nepovolených osob.

#### LIKVIDACE

Po ukončení životnosti přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.

#### INFORMACE

Firma PROTECO nářadí s.r.o. není zodpovědná za škody nebo zranění způsobená nesprávným používáním.

Na pracovním místě se mohou vyskytnout faktory, které mohou ovlivnit hodnoty, mající trvalé účinky, charakterizující pracovní prostor - jako jsou zdroje prachu, hluku atd..

Přípustné hodnoty na pracovním místě mohou být také různé v jednotlivých zemích.

Informace slouží uživateli zařízení k lepšímu zhodnocení nebezpečí a rizik.

Všechny informace, vyobrazení a specifikace se zakládají na nejnovějších informacích o výrobku, které byly k dispozici v době vytisknutí tohoto návodu.

Výrobce si vyhrazuje právo na technické, estetické a funkční změny svých výrobků bez předchozího upozornění. Je to v souvislosti se snahou výrobce o neustálý vývoj a inovaci svých výrobků. Změny obrazové a textové informace a tiskové chyby vyhrazeny.

**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

---

**Výrobce:** PROTECO nářadí s.r.o., Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5  
Česká republika, IČO: 47453630

**Výrobek:** 42.07-19090 - naviják ruční 720 kg s automatickou brzdou PROTECO  
42.07-19796 - naviják ruční 360 kg PROTECO  
42.07-19797 - naviják ruční 450 kg PROTECO  
42.07-19798 - naviják ruční 820 kg PROTECO  
42.07-19799 - naviják ruční 1200 kg PROTECO

**Typ výrobku:** BYZ - 16  
BY - 08  
BY - 12  
BY - 16  
BY - 25

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2006/42/EC (Nařízení vlády ČR č. 176/2008 Sb.)

**Při posouzení shody byly použity následující normy:**

EN 13157:2004+A1:2009  
EN 12385-1  
EN 12385-4  
EN 13411-3

**Posouzení shody bylo vydáno na základě reportů č. a certifikátů:** ENC110905GZ74M1, ENC13157-A2, 704351699101-00, M8A 1709 96938 001.

**Vydaného zkušebnou:** East Notice Certification Service Co., Ltd. 317/319 3/F, HuiCheng Building, XiangPu Street, DongPu, TianHe, Guangzhou China a TÜV SÜD Product Service GmbH, Riedlerstrasse 65, 80339 München-Germany

**Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 19**

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap  
Podbřezí 63  
518 03

V Podbřezí dne 04.03.2019

  
.....  
Libor Knap  
jednatel společnosti  
**PROTECO** nářadí s.r.o.  
Radlická 2487/99  
150 00 Praha 5 - Smíchov

**ZÁRUČNÍ LIST**

Razítko a podpis prodejce:

.....

Datum prodeje: .....

Záznamy o provedených opravách (datum, podpis):

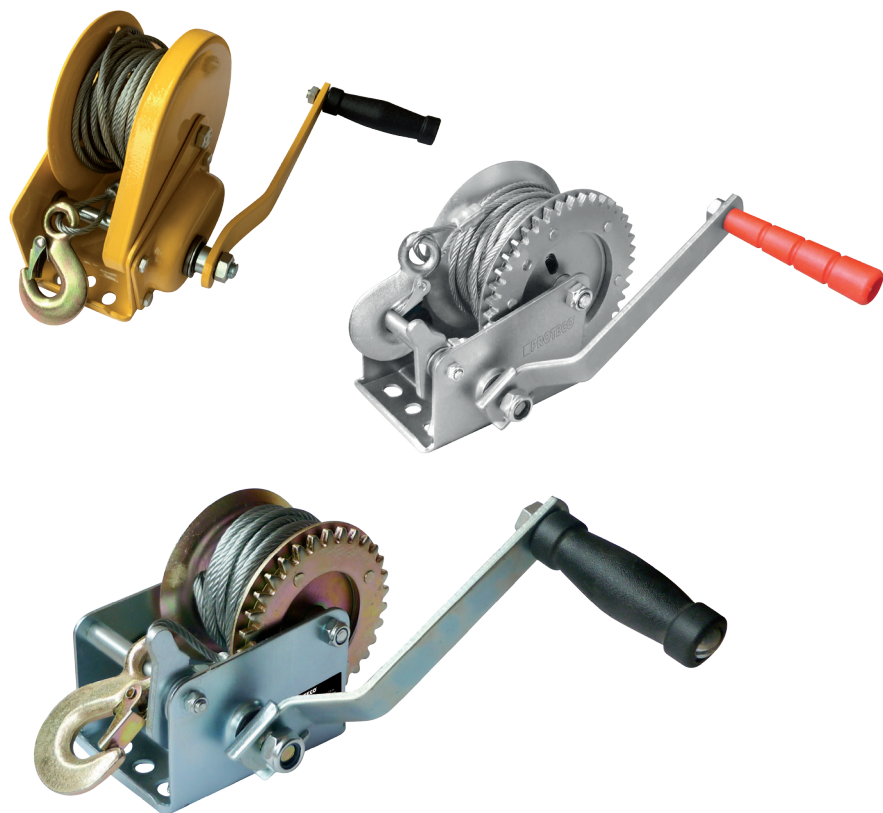
1. ....

2. ....

3. ....



**PROTECO®**



Výrobce:  
PROTECO nářadí s.r.o.  
Provozovna: Podbřezí 63, 518 03  
[www.proteco-naradi.cz](http://www.proteco-naradi.cz)

**PROTECO®**